

暢銷歐洲3,000,000本
日文版三個月內掀起近百萬冊閱讀高潮

蘇菲的世界

上

喬斯坦·賈德——著

JOSTEIN GAARDER

蕭寶森——譯



蘇菲的世界/喬斯坦·賈德(Jostein Gaarder)著；蕭寶森譯。--第一版。--臺北市：智庫出版；[臺北縣]新店市：貞德總經銷，1995[民84]册；公分。--(人文；28-29)

譯自：Sophie's world: a novel about the history of philosophy

含索引

ISBN 957-8829-67-1(一套：平裝) ISBN 957-8829-68-X(上册：平裝) ISBN 957-8829-69-8(下册：平裝)

881.457

84008614

人文 28

蘇菲的世界(上)

原 著／喬斯坦·賈德

譯 者／蕭寶森

發行人／林秀貞

總編輯／何亞威 編 審／沈清松

編 輯／曾敏英 美 編／柯文莉

地 址／台北市基隆路一段333號國際貿易大樓1201室

電 話／(02)345-5607(代表號)

傳 真／(02)757-6865

郵政帳號／17391043

郵政帳戶／智庫股份有限公司

印 刷 廠／沈氏藝術印刷股份有限公司

地 址／台北縣土城市中央路一段365巷7號

出 版 者／智庫股份有限公司

登 記 證／局版北市業字第68號

總 經 銷／貞德圖書事業有限公司

電 話／(02)218-6714

地 址／新店市民權路130巷4號3F

本書獲作者獨家授權全球中文版

版權所有·翻印必究

1995年8月第一版第一刷

1995年11月第一版第七刷

原名／Sophie's World

Copyright © 1991 by H. Aschehoug & Co. (W. Nygaard), Oslo

Original title: Sofies Verden

First published by H. Aschehoug & Co. (W. Nygaard), Oslo, 1994

Published in agreement with H. Aschehoug & Co. (W. Nygaard)

represented by ICBS, Copenhagen, Denmark/Bardon-Chinese Media Agency, Taipei, Taiwan

Translation copyright © 1995 by Triumph World International Corp.

All rights reserved.

定價：240元

※本書如有缺頁、破損、裝訂錯誤，請寄回本公司調換。

ISBN：957-8829-68-X

(原文 ISBN：0-374-26642-5)

人文

28

蘇菲的世界

上

喬斯坦·賈德——著
JOSTEIN GAARDER

蕭寶森——譯

Sophie's World

伊甸園

……在某個時刻事物必曾從無到有…… 1 3

魔術師的禮帽

……要成為一個優秀的哲學家只有一個條件：要有好奇心…… 2 3

神話

……善與惡之間脆弱的平衡…… 3 7

自然派哲學家

……沒有一件事物可以來自空無…… 4 7

德謨克里特斯

……世界上最巧妙的玩具…… 6 3

命運

……算命者試圖預測某些事實上極不可測的事物…… 7 1

目錄

Sophie's World

蘇格拉底

……最聰明的是明白自己無知的人…… 83

雅典

……廢墟中升起了幾棟高樓…… 103

柏拉圖

……回歸靈魂世界的渴望…… 111

少校的小木屋

……鏡中的女孩雙眼眨了一眨…… 131

亞里斯多德

……一位希望澄清我們觀念的嚴謹的邏輯學家…… 145

希臘文化

……一絲火花…… 167

明信片

……我對自己實施嚴格的檢查制度…… 191

兩種文化

……避免在真空中飄浮的唯一方式 203

中世紀

……對了一部分並不等於錯…… 223

文藝復興

……啊！藏在凡俗身軀裡的神明子孫哪…… 255

巴洛克時期

……宛如夢中的事物…… 295

笛卡爾

……他希望清除工地上所有的瓦礫…… 319

史賓諾莎

……上帝不是一個傀儡戲師傅…… 337

Sophie's World

洛克

……赤裸、空虛一如教師來到教室前的黑板 351

休姆

……將它付之一炬…… 365

柏克萊

……宛如燃燒的恆星旁一顆暈眩的行星…… 385

柏客來

……曾祖母向一名吉普賽婦人買的一面古老魔鏡…… 393

啓蒙

……從製針的技術到鑄造大砲的方法…… 415

康德

……頭上閃爍的星空與心中的道德規範…… 443

浪漫主義

……神祕之路通向內心…… 473

黑格爾

……可以站得住腳的就是有道理的…… 501

祁克果

……歐洲正邁向破產的地步…… 519

馬克思

……在歐洲作祟的幽靈…… 539

達爾文

……滿載基因航行過生命的一艘小船…… 565

佛洛伊德

……她內心出現那股令人討厭的自大的衝動…… 599

我們這個時代

……人是注定要受自由之苦的…… 625

Sophie's World

花園宴會

……一隻白色的烏鴉…… 659

對位法

……兩首或多首旋律齊響…… 679

那轟然一響

……我們也是星塵…… 709

一個趣味盎然的愛智歷程

沈
清
松

《蘇菲的世界》是一本以西洋哲學史為題材的小說。讀哲學史如讀小說，真令人有興奮、愉悅、不忍釋卷之感，一掃前此鑽研西洋哲學史的枯燥。幾年前我在巴黎一家書店中看到一本哲學概論的漫畫，曾為了作者費如此心思為推廣哲學，而感到印象深刻。如今看到這本用小說形式寫的西洋哲學史，更為了作者喬斯坦·賈德（Jostein Gaarder）的巧思與用心而備感敬佩。

不過，漫畫和小說的意義仍然有別。漫畫由於運用圖像，因而較為具體，容易明白，但也因為容易僵化於圖像，而造成概念陷落、思想硬化之危機。現在台灣坊間一些中國思想名著的漫畫，可謂利弊互見。至於用小說形式來寫哲學史，則使讀者透過事件與情節有趣的發展，達到事上見理的效果。這也是中西聖哲常採用的說理途徑。例如，耶穌每次講道理，都是在講一些故事或比喻。莊子喜用寓言、重言、卮言。孔子亦謂：「能近取譬，則近道矣。」相信這本用小說形式寫的哲學史，能帶領讀者更接近西洋哲學史之道。

這本哲學史小說是由雙重敘述中的人物及其互動組成。第一重敘述由一位充滿好奇

心、心地善良、個性正直的十四歲女孩蘇菲，她的媽媽、朋友喬安，以及蘇菲的私人哲學教師艾伯特與周遭人事物組成。其實，在希臘文裡，蘇菲亞 Sophia 就是「智慧」之意，而哲學 *Philosophia* 就是「愛好智慧」之意。而且，按照亞里斯多德的說法，哲學的開端，始自好奇。也因此，本書書名《蘇菲的世界》就是在呈現這樣一個經由好奇心的促動並開始追求智慧的歷程。至於艾伯特的哲學睿智，則令人想起中世紀博雅大儒大雅爾博（Albert the Great），他是中世紀哲學集大成者聖多瑪斯的老師。只不過在此書中的主角學生變成一個挪威的現代女孩，藉以顯示無論女男，皆可追求智慧。但是，隨著小說情節的進行，顯示以上只是在另一層敘述中，某位作者建構的符號世界，而且這位作者不斷以各種方式介入此一世界，如果不訴諸另一層關於作者的敘述，此一符號世界實難解讀。

另一層敘述則是關於這位作者及其女兒。在此，女主角是一位挪威女孩席德。她的爸爸是一位聯合國派駐黎巴嫩的觀察員，也是他編出蘇菲的故事，用以寫作西洋哲學史，做為給他女兒的生日禮物，其目的是讓他那就要滿十五歲的女兒開始認識哲學。這一層敘述要到講完英國哲學家柏克萊之後，蘇菲體驗到人生如夢，才正式上演。前此的文本只是用一些訊息性符號指向這一層故事的存在；但到了這一層故事出現之後，兩層敘述便開始互動，甚至發生蘇菲和她的哲學教師艾伯特這兩位由符號虛構的人物要求對於作者的自主性，而席德仗義予以協助的情形，讀來令人興趣盎然。

不過，比較起來，第一層虛構，所指涉的是哲學史透過蘇菲與艾伯特而鋪陳的歷程；

第二層則是指涉一個父親為女兒寫哲學史，女兒學習哲學史的歷程。以此書為一本父親寫給女兒的哲學史，令人想到古希臘大哲亞里斯多德為兒子寫一本倫理學，教他學習德行，並以兒子的名字為該書命名，稱為「尼可馬古倫理學」。

不同的是，這本西洋哲學史並不是平鋪直敘的講道理，而是運用蘇菲和艾伯特的對話來講述。這種寫法近似柏拉圖的對話錄。作者也十分推崇蘇格拉底的產婆術和柏拉圖的對話教學方式。此外，作者也運用了許多電影編劇的手法。換言之，《蘇菲的世界》也是一本很好的哲學史劇本，我真希望有人願意把它拍成連續劇。

當然，本書的優點也就是它的缺點。為了兼顧小說與哲學史的雙重線索，蘇菲的世界與席德世界的互動，合乎哲學性與戲劇性的雙重要求，加上篇幅的限制，使得作者對於哲學史的題材必須做精要的選擇和必要的割捨。例如在古希臘哲學中十分重要，且十分具戲劇性的畢達哥拉斯，在本書中便隻字未提。中世紀十分重要的教父哲學、假名丹尼斯、鮑愛秋、伊利傑納、共相之爭、聖安瑟姆、博納文都、董斯考特、奧坎、蘇亞雷……等人皆未涉及，僅僅討論聖奧古斯丁和聖多瑪斯。在近代哲學中較代表性的處理了經驗主義、理性主義和德國觀念論，但對於經驗主義中十分重要的培根和霍布斯，理性主義中的萊布尼茲，德國觀念論中的菲希特，以及德國觀念論之後的叔本華，十九世紀迄現代的重要哲學家諸如柏格森、羅素、懷德海、維根斯坦、波柏、胡塞爾、海德格、梅洛龐蒂、夏達美、傅柯、呂格爾……等人皆未及討論。為此，那些被本書引起興趣的讀者，還可以進一步去

研讀柯普斯頓著，傅佩榮等人譯的《西洋哲學史》，其中當代哲學不足的部分還可以參考拙著《現代哲學論衡》、《解除世界魔咒》與項退結教授的《邁向未來的哲學思考》等書。

不過，《蘇菲的世界》一書中，唯一由席德的父親向她當面講授的，是大爆炸理論提出以後的宇宙觀。這又將我們帶回到西洋哲學史的開端，重溫那些自然哲學家們的宇宙關懷。作者大概是藉此向哲學的未來提出挑戰吧。在全新而整合的宇宙、自然中重新定位人類，定位生態環境，定位兩性關係，關心普世和平秩序，這或許是哲學必須再提出問題，再探尋解答的新視野。

一九九五年七月序於指南山麓

伊甸園

……在某個時刻事物必曾從無到有……

蘇菲放學回家了。有一段路她和喬安同行，他們談著有關於機器人的問題。喬安認為人的腦子就像一部很先進的電腦，這點蘇菲並不太贊同。她想：人應該不只是一臺機器吧？他們走到超市那兒就分手了。蘇菲住在市郊，那一帶面積遼闊，花木扶疏。蘇菲家位於外圍，走到學校的距離是喬安家的一倍，附近除了她家的園子之外，沒有其他住家，因此看起來他們彷彿住在世界盡頭似的。再過去，就是森林了。

蘇菲轉了個彎，走到苜蓿巷路上。路盡頭有一個急轉彎，人們稱之為「船長彎」。除了週六、週日的時候，人們很少打這兒經過。

正是五月初的時候，有些人家的園子裡，水仙花已經一叢叢開滿了果樹的四周，赤楊樹也已經長出了嫩綠的葉子。

每年到這個時節，萬物總是充滿了生機。這豈不是一件奇妙的事嗎？當天氣變暖，積雪融盡時，千千萬萬的花草樹木便陡地自荒枯的大地上生長起來了。這是什麼力量造成的呢？

蘇菲打開花園的門時，看了看信箱。裡面通常有許多垃圾郵件和一些寫給她媽媽的大信封。她總是把它們堆在廚房的桌子上，然後走上樓到房間做功課。

偶爾，也會有一些銀行寄給她爸爸的信。不過，蘇菲的爸爸跟別人不太一樣。他是一艘大油輪的船長，幾乎一年到頭都在外面。難得有幾個星期在家時，他會上上下下細心打點，為蘇菲母女倆把房子整理的漂亮舒適。不過，當他出海後卻顯得離他們遙遠無比。

今天，信箱裡卻只有一封信，而且是寫給蘇菲的。信封上寫著：「苜蓿路三號，蘇菲收」。只此而已。沒有寫寄信人的名字，也沒貼郵票。

蘇菲隨手把門帶上後，便拆開了信封。裡面只有一小張約莫跟信封一樣大小的紙，上面寫著：「你是誰？」

除此之外，什麼也沒有。沒有問候的話，也沒有回信地址，只有這三個手寫的字，後面是一個大大的問號。

蘇菲再看看信封。沒錯，信是寫給她的。但又是誰把它放在信箱裡的呢？

蘇菲快步走進她家那棟漆成紅色的房子裡。當她正要把房門帶上時，她的貓咪雪兒一如往常般悄悄自樹叢中走出，跳到門前的臺階上，一溜煙就鑽了進來。

「貓咪，貓咪，貓咪！」

你是誰

蘇菲的媽媽心情不好時，總是把他們家稱為「動物園」。事實上，蘇菲也的確養了許多心愛的動物。一開始時是三隻金魚：金冠、小紅帽和黑水手。然後她又養了兩隻鸚哥，

名叫史密特和史穆爾，然後是名叫葛文的烏龜，最後則是貓咪雪兒。這些都是爸媽買給她作伴的。因為媽媽總是很晚才下班回家，而爸爸又常航行四海，很少在家。

蘇菲把書包丟在地板上，為雪兒盛了一碗貓食。然後她便坐在廚房的高腳椅上，手中仍拿著那封神祕的信。

你是誰？

她怎麼會知道？不用說，她的名字叫蘇菲，但那個叫做蘇菲的人又是誰呢？她還沒有想出來。

如果她取了另外一個名字呢？比方說，如果她叫做安妮的話，她會不會變成別人？

這使她想起爸爸原本要將她取名為莉莉。她試著想像自己與別人握手，並且介紹自己名叫莉莉的情景，但卻覺得好像很不對勁，像是別人在自我介紹一般。

她跳起來，走進浴室，手裡拿著那封奇怪的信。她站在鏡子前面，凝視著自己的眼睛。「我的名字叫蘇菲。」她說。

鏡中的女孩卻連眼睛也不眨一下。無論蘇菲做什麼，她都依樣畫葫蘆。蘇菲飛快的做了一個動作，想使鏡中的影像追趕不及，但那個女孩卻和她一般的敏捷。

「你是誰？」蘇菲問。

鏡中人不回答。有一剎那，她覺得迷惑，弄不清剛才問問題的到底是她，還是鏡中的影像。